



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**SFIGMOMANOMETRI  
SPHYGMOMANOMETERS  
TENSIOMETRES  
BLUTDRUCKMESSGERÄTE  
ESFIGMOMANOMETROS  
ESFIGMOMANMETROS  
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ**

**مقاييس ضغط الدم**

**IT** E' necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

**EN** All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

**FR** Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

**DE** Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

**ES** Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

**PT** É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

**EL** Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

**AR** يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

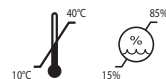
**REF** **CM-1621 (GIMA 32704)  
CM-3003 (GIMA 32713 - 32714)**



Shanghai Caremate Medical Device Co., Ltd.  
Building 4, No. 281 HongAn Road, Zhujing Town Jinshan,  
201503 Shanghai, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Made in China



MedPath GmbH  
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany



**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



## CARACTERÍSTICAS

Le agradecemos por haber comprado un esfigmomanómetro de precisión GIMA.

Todos los esfigmomanómetros GIMA están hechos con materiales de alta calidad y, de ser mantenidos en perfectas condiciones de funcionamiento mediante controles periódicos de taraje aseguran fiabilidad y precisión totales a los largo de los años.

De hecho, nuestra gama de esfigmomanómetros ofrece los mismos estándares cualitativos para los modelos profesionales al igual que para los aparatos de uso particular.

Su esfigmomanómetro que Usted ha comprado cumple con las disposiciones de la directiva 93/42/CEE.

## PRESCRIPCIONES



Cabe destacar que un aparato de automedición de la presión no sustituye las consultas rutinarias y que únicamente el médico está en condiciones de analizar exactamente los valores medidos.

## ESFIGNOMANÓMETRO

Sobre la presión arterial influyen notablemente las condiciones de tensión nerviosa o el cansancio físico, por lo tanto se aconseja **efectuar la medición en condiciones de reposo sea físico que mental**, (se recomienda permanecer relajado durante al menos 15 minutos antes de la medición) mientras permanece sentado sin cruzar las piernas o en posición supina y, de ser posible, siempre a la misma hora del día, lejos de las comidas. Los pacientes no deberían haber estado expuestos a cambios de temperatura, ni deberían haber comido o fumado durante al menos 30 minutos antes de realizar la medición.

Se recomienda **no hacer movimientos durante la medición o hablar** y no llevar prendas de vestir que compriman el brazo limitando así la circulación sanguínea.

La presión arterial varía a lo largo del día: por lo general es más baja por la mañana y más alta por la noche, más baja en verano y más alta en invierno.

Una recomendación es que deben transcurrir 5 minutos antes de cada medición.

No permita que el manguito de presión arterial permanezca en el paciente durante más de 10 minutos cuando esté inflado por encima de los 10 mmHg. Esto puede causar angustia al paciente, perturbar la circulación sanguínea y contribuir a la lesión del nervio periférico.

## INSTALACIÓN

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

Colocar el brazalete sobre el brazo izquierdo desnudo a 2-3 cm. encima de la articulación del codo y apoyar el antebrazo manteniéndolo a la altura del corazón.

Cerrar el brazalete con su cierre. El manguito debe colocarse de manera uniforme y ceñida, pero no demasiado apretada.

**Salvo indicación expresa, todos los esfigmomanómetros GIMA tienen brazalete para adultos. Sobre pedido se suministran brazaletes para obesos, brazaletes para el muslo y brazaletes pediátricos desde prematuros hasta los 14 años de edad.**

Colocar el pabellón del estetoscopio sobre la arteria, debajo del brazalete después de haber detectado la pulsación arterial con la otra mano para asegurarse de que el auricular del estetoscopio esté situado directamente encima del brazo.

## FUNCIONAMIENTO

1) Después de colocar el manguito, use la pera para bombear hasta 30 mmHg más allá del nivel de presión sistólica individual: en otras palabras, hasta que la arteria braquial esté bloqueada (nivel máximo). Es muy importante que la persona que efectúa la medición esté sentada, calma y tranquila con **el antebrazo apoyado a la altura del corazón**, con la parte interna hacia arriba.

2) Para medir la presión sanguínea girar el tornillo de desahogo sobre la pera destornillándolo lentamente en sentido opuesto al de las agujas del reloj.

El valor de desahogo ideal debería estar en **2-3 mmHg por segundo**.

Control visual de la velocidad de desahogo: el indicador se mueve sobre la escala a una velocidad de 1 a 2

graduaciones por segundo.

**3)** Por efecto de la descompresión paulatina, la sangre vuelve a fluir en la arteria cubital provocando una primera pulsación que es percibida netamente por el fonendoscopio: la presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el instante en el cual se capta el primer latido corresponde a la "**presión sistólica o máxima**".  
Sístole = valor máximo de la presión sanguínea cuando hay contracción del corazón y la sangre es arrojada a las arterias.

A medida que se reduce la descompresión, las pulsaciones continúan decreciendo hasta desaparecer bruscamente o sufrir una disminución tal que ya no se perciben.

La presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el momento en que desaparecen las pulsaciones corresponde a la "**presión diastólica o mínima**".

Diástole = valor mínimo de la presión sanguínea cuando hay dilatación del corazón y repleción de sangre del mismo.

**4)** Ahora se puede abrir por completo la válvula de desahogo para dejar salir el aire del brazalet. La medición de la presión sanguínea ha terminado. Para quitarlo, tire del extremo suelto del brazalet con un movimiento suave.

## ESPECIFICACIONES

Rango de indicación de presión sanguínea:	0-300 mmHg
Rango de medición del brazalet:	0-300 mmHg
Precisión:	$\leq \pm 3$ mmHg o 2% lo que sea mayor
Valor mínimo de escala:	2mmHg
Ambiente operativo:	+10°C a +40°C, 15% - 85% humedad relativa

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso debido a las mejoras en el rendimiento.

## LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA

El medidor, el bulbo y la válvula se pueden limpiar con un paño ligeramente humedecido o con una gasa con alcohol. El manguito se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido o lavar a mano con un detergente suave y una solución de agua (solución 1: 9); en el segundo caso, enjuague y deje secar al aire. No presione ni planche el brazalet con una plancha caliente, ya que la aplicación de calor derretirá el gancho y el lazo y destruirá su efectividad.

- No permita que entren líquidos en el interior de los componentes del esfigmomanómetro.
- Se recomienda una limpieza mensual pero las siguientes circunstancias podrían requerir un aumento de la frecuencia:
  - Antes y después del uso de diferentes pacientes;
  - Cuando el producto está sucio
  - Alta incidencia de enfermedades infecciosas
  - Contacto con la piel cuando hay líquido, como sangre, medicamentos, sudor.









### ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO








Desinfe siempre el brazalet completamente antes de guardarlo; la aguja debe indicar cero cuando el manguito esté completamente intacto

- dobla el puño con el cierre de velcro en el interior para protegerlo del polvo o la pelusa
- almacenar el producto a temperaturas entre -10°C y 60°C y una humedad relativa no superior a 85%
- no realice autorreparaciones o transformaciones
- No deje caer ni tire excesivamente de los componentes del esfigmomanómetro.

### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

	<p><b>IT</b> Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso  <b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully  <b>FR</b> Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)  <b>DE</b> Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen  <b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente  <b>PT</b> Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente  <b>GR</b> Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> تحذير: اقرأ التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p><b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto  <b>GB</b> Keep in a cool, dry place  <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec  <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern  <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco  <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco  <b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p><b>IT</b> Fabbricante  <b>GB</b> Manufacturer  <b>FR</b> Fabricant  <b>DE</b> Hersteller  <b>ES</b> Fabricante  <b>PT</b> Fabricante  <b>GR</b> Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> الشركة المصنعة</p>
	<p><b>IT</b> Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745  <b>GB</b> Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745  <b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745  <b>DE</b> Medizinprodukt konform mit der Verordnung (EU) 2017/745  <b>ES</b> Dispositivo médico conforme con el Reglamento (UE) 2017/745  <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745  <b>GR</b> Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745</p>
	<p><b>IT</b> Codice prodotto  <b>GB</b> Product code  <b>FR</b> Code produit  <b>DE</b> Erzeugniscode  <b>ES</b> Código producto  <b>PT</b> Código produto  <b>GR</b> Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> رمز المنتج</p>
	<p><b>IT</b> Conservare al riparo dalla luce solare  <b>GB</b> Keep away from sunlight  <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil  <b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern  <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar  <b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar  <b>GR</b> Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> الابتعاد عن أشعة الشمس</p>
	<p><b>IT</b> Leggere le istruzioni per l'uso  <b>GB</b> Consult instructions for use  <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation  <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten  <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso  <b>PT</b> Consulte as instruções de uso  <b>GR</b> Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> راجع تعليمات الاستخدام</p>
	<p><b>IT</b> Numero di lotto  <b>GB</b> Lot number  <b>FR</b> Numéro de lot  <b>DE</b> Chargennummer  <b>ES</b> Número de lote  <b>PT</b> Número de lote  <b>GR</b> Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> رقم القطعة</p>

	<p><b>IT</b> Rappresentante autorizzato  <b>GB</b> Authorized representative  <b>FR</b> Représentant autorisé  <b>DE</b> Autorisierter Vertreter  <b>ES</b> Representante autorizado  <b>PT</b> Representante autorizado  <b>GR</b> Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος</p>	<p>AR ممثل معتمد</p>
	<p><b>IT</b> Limite di temperatura  <b>GB</b> Temperature limit  <b>FR</b> Limite de température  <b>DE</b> Temperaturgrenzwert  <b>ES</b> Limite de temperatura  <b>PT</b> Limite de temperatura  <b>GR</b> Όριο θερμοκρασίας</p>	<p>AR حد درجة الحرارة</p>
	<p><b>IT</b> Limite di umidità  <b>GB</b> Humidity limit  <b>FR</b> Limite d'humidité  <b>DE</b> Feuchtigkeitsgrenzwert  <b>ES</b> Limite de humedad  <b>PT</b> Limite de humidade  <b>GR</b> Όριο υγρασίας</p>	<p>AR حد الرطوبة</p>
	<p><b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo  <b>GB</b> Unique device identifier  <b>FR</b> Identifiant unique de l'appareil  <b>DE</b> Eindeutige Kennung des Geräts  <b>ES</b> Identificador de dispositivo único  <b>PT</b> Identificador exclusivo do dispositivo  <b>GR</b> Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής</p>	<p>AR معرف الجهاز الفريد</p>
	<p><b>IT</b> Dispositivo medico  <b>GB</b> Medical Device  <b>FR</b> Dispositif médical  <b>DE</b> Medizinprodukt  <b>ES</b> Producto sanitario  <b>PT</b> Dispositivo médico  <b>GR</b> Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p>	<p>AR جهاز طبي</p>
	<p><b>IT</b> Data di fabbricazione  <b>GB</b> Date of manufacture  <b>FR</b> Date de fabrication  <b>DE</b> Herstellungsdatum  <b>ES</b> Fecha de fabricación  <b>PT</b> Data de fabrico  <b>GR</b> Ημερομηνία παραγωγής</p>	<p>AR تاريخ الصنع</p>
	<p><b>IT</b> Importato da  <b>GB</b> Imported by  <b>FR</b> Importé par  <b>DE</b> Importiert von  <b>ES</b> Importado por  <b>PT</b> Importado por  <b>GR</b> Εισαγωγή από</p>	<p>AR مستورد بواسطة</p>

